

CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE
JUMELAGE AVEC NAPLOUSE
ALLOCUTION DE MONSIEUR
PIERRE MAUROY
HOTEL DE VILLE
(SAMEDI 6 JUIN 1998)

Mesdames et Messieurs, mes chers
Collègues,

J'ouvre la séance extraordinaire
du Conseil Municipal, dont l'ordre du jour
est le jumelage entre Lille et
Naplouse.

*copie à l'attention
de la ville de Lille
pour sa grande
personnalité
et son activité
inlassable*

Je salue Madame Leïla CHAHID,
Déléguée Générale de l'Autorité
Palestinienne en France, qui nous fait
l'honneur de participer à cette
importante cérémonie,

Monsieur AHMAD ABDELRAZEK
Délégué Général adjoint

x Hark de ces personnes qui sont aussi
 des personnes âgées avec qui le contact est
 en général facile, agréable - le dialogue est
 d'autant plus facile - ravi c'est aussi une occasion
 surtout pour la population respectée et qui sait se
 faire respecter

Monsieur Ghassan AL SHAKA'A,
 Maire de Naplouse, x

Messieurs Sadeq KANAAN et
 Sameer QADRI, Conseillers Municipaux,

Monsieur Farouq HAMMAD,
 Directeur de l'Hôpital de Naplouse,

Messieurs Basil HANBALI, du
 Comité de Jumelage de l'Hôpital de
 Naplouse, et Ayman AL SHAKA'A,
 Directeur des Relations Internationales, et
 Madame Hala KHADER,

Donnant l'assurance de visiter

*de la région de la capitale
 l'accompagnement le long de la route*

Mesdames et Messieurs les Maires
 et représentants des villes jumelées avec
 Lille,

Mesdames et Messieurs les membres de la Fédération Mondiale des Cités Unies, en les remerciant d'avoir répondu à l'invitation que je leur avais faite avant-hier, en ouverture du Congrès,

→ Monsieur le Docteur KOMAR,
Président de la Communauté juive de
Lille, dont la présence est le symbole de
la fraternité des hommes, au delà des
passions de l'Histoire,

Monsieur Raymond VAILLANT,
Premier Adjoint honoraire au Maire de
Lille, Conseiller Municipal délégué aux
Jumelages et aux Relations
internationales,

Nos concitoyens lillois, et plus particulièrement aujourd'hui ceux qui sont originaires de Palestine.

Mesdames et Messieurs,

Dans quelques instants, notre ville, pour la douzième fois depuis 1958, échangera un serment de jumelage avec une ville-soeur.

Nos collègues du Conseil Municipal de Lille auront naturellement l'occasion de s'exprimer, au nom des Groupes Politiques:

Monsieur Alain CACHEUX, pour le Groupe socialiste

Monsieur Jean-Raymond DeGREVE, pour le Groupe communiste

Monsieur le docteur Charles SULMAN, au nom du Groupe des Personnalités,

et Monsieur Jacques RICHIR, au nom de l'Intergroupe de l'Opposition Municipale.

Monsieur le Maire de Naplouse, je me tourne vers vous à cet instant, et je sais que nous partageons les mêmes

*sentiments de fierté de nos villes
de respect réciproque pour nos cités et d'amitié
partagée - Un jumelage n'est pas seulement une promesse*

• Depuis quarante ans, la ville de Lille s'est jumelée déjà onze fois, ainsi que je l'ai rappelé à l'instant.

En 1958, alors que nos gouvernements avaient l'immense ambition de bâtir une union des peuples européens, nous avons échangé notre serment avec Cologne, Rotterdam, Liège, Turin et Esch sur Alzette, qui appartenaient aux 5 pays signataires, comme la France, du Traité de Rome de 1957.

*des flammes de la sang nos valeurs
alors construisons le respect mutuel, la solidarité,
l'humanité -*

*un ras-
semblement - la
ville est de nature
à s'engager de
toute la force*

*Wolfgang Berger
Braam Peffer
Wijff, Jean Robert Robert
Eusebio Alfieri
François Schaeff -*

(les autres laissent)

Ces villes se sont d'ailleurs aussitôt jumelées entre elles, amplifiant ainsi ce mouvement.

Leeds, cité britannique, s'est jumelée avec nous en 1968, anticipant d'à peine quelques années l'entrée du Royaume-Uni dans la Communauté Européenne. (Tunnel sous la Manche)

Diana Walker

En 1978, il y a tout juste vingt ans, nous avons tissé des liens solides avec Kharkov, en Ukraine, dans l'ancienne URSS, et St-Louis du Sénégal, à laquelle des relations anciennes nous unissaient.

M. K. K. L. Diliptchov

Abdoulaye Diawara
Diawara -

En 1987, Valladolid en Espagne, a été la neuvième ville du monde jumelée avec Lille, suivie dès 1988 par Erfurt, alors encore en RDA, et Safed, en Israël.

José Luis de la Hija
repositor fpa
Par de la Hija 2e ppe

Joaquín Ruiz
Ruiz -

Safed = Rocke-Hannia - unafé -

Chacun des onze jumelages que nous avons initiés et confirmés, depuis 1958, avec les villes que je viens de citer, répondait à un objectif: la paix et la construction de l'Europe, la coopération et le développement, l'affirmation du caractère international de Lille, ouverte sur le monde.

Je salue chaleureusement les
représentants de nos villes-soeurs, avec
 lesquelles nous avons continuellement
 renforcé depuis quarante ans, trente ans,
 vingt ans, onze ans et dix ans maintenant
 cette relation unique de jumelage, où
 l'échange de compétences et
 d'expériences dans les domaines les plus
 variés puise d'abord sa force et sa
 pérennité dans la fraternité ;

Ville-soeurs, villes jumelles, cités
 unies: autant d'appellations symboliques,
 chargées d'un sens avant tout humain.

Le douzième jumelage, que nous allons confirmer aujourd'hui, va non seulement prolonger cet élan ininterrompu, mais également l'amplifier, et donner aux liens entre les cités unies une couleur particulière.

C'est la couleur de la paix.

de la fraternité

Depuis deux jours, nous avons tous pu rencontrer, dans l'enceinte du Congrès de la Fédération Mondiale des Cités Unies, de très nombreux représentants des villes du monde.

Nous avons mesuré à quel point, au delà de notre diversité géographique, culturelle, économique et sociale, nous partageons le même amour de nos villes, et une passion commune pour leur développement.

Nous voulons la paix et le dialogue de tous, sans exclusive, dans le respect de nos identités, de nos croyances, de nos cultures et de nos *respectueux* -

Hier, la France et l'Allemagne ont voulu la paix. L'Europe qui se fait en ce moment est le fruit de cette paix, de cette volonté de vivre ensemble, côte à côte, non plus face à face.

Lille, ville portuaire, au cœur de l'Europe, au cœur de l'histoire, au cœur de la civilisation, au cœur de la culture, au cœur de la vie.

*et à l'initiative des
l'Europe (réunies)
de la France
à l'Europe avec
à l'Europe avec
à l'Europe avec
à l'Europe avec
à l'Europe avec*

Lille, qui avait pourtant fortement souffert de ces conflits, n'a pas hésité, pour sa part, à se jumeler deux fois avec une ville allemande, une ville anglaise, britannique, italienne, espagnole,

La paix, demain, entre Israël et la Palestine, sera la clef de voûte. *et il s'agit*
la sécurité non seulement dans cette région, mais bien au delà, la sécurité et la paix du

permettre

du Moyen-Orient, et au delà du monde -

religieuses et Israël et la Palestine sont un patrimoine cher au coeur de nombreuses civilisations, de bien des pays, dont la France.

Leur destin, leurs souffrances et, heureusement, leurs joies sont souvent les nôtres. *Il faut à tout prix sauver les autres - Nous aimerions que ces deux États associent leur destin ensemble - libre, indépendant mais armés par tous les moyens de faire justice par chacun.*

Chacun est conscient que le processus de paix engagé depuis plusieurs années est en ce moment confronté à de réelles difficultés. *les politiques*

qui nous servent un mauvais poisson de rite, la responsabilité - Non même si l'interprète faiblement mais dans d'autres contextes. Ici il faut braver pour appeler à une manifestation de cœur, de l'intelligence et de la raison.

Le dialogue israélo-palestinien a certes connu dans le passé des moments encore plus critiques.

➤ Nous sommes au milieu du gué, dans une situation qui doit se débloquer, pour *se mettre* des avancées réciproques.

Cette enceinte n'est pas le lieu
d'une prise de position *en*
résumée ou tranchée en
quelques mots.

Je dis seulement, à nos amis
israéliens et palestiniens: le dialogue doit
poursuivre, *ne* jamais
s'interrompre *Il y va de la*
vie des peuples et des pays -

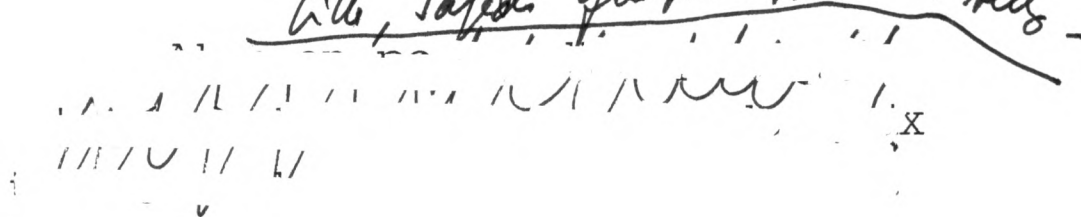
Vous seuls pouvez en décider, et
nous pouvons, nous, amis d'Israël et de la
Palestine, être à vos côtés *par le*
travail de vos deux peuples et
est le fait

Si les jumelages ont un sens, alors
celui que nous allons accomplir
maintenant *est* peut-être le plus fort, le
plus significatif de tous.

Lille, jumelée avec Safed, ville d'Israël, va se jumeler avec Naplouse, ville de Palestine.

Je forme le vœu que Naplouse et Safed puissent non seulement demain se jumeler, mais regarder ensemble dans la même direction !

*Qu'en le jumelage Safed Naplouse
Lille, Safed jumeleront peut-être
s'ils -*



Mesdames et Messieurs, mes chers collègues,

J'étais à Naplouse le 1er avril dernier. C'est une cité d'art et de culture plusieurs fois millénaire, qui nous fait l'amitié de se jumeler désormais avec notre ville, elle aussi libre et fière, comme je l'ai rappelé avant-hier, en ouverture du congrès de la Fédération Mondiale des Cités Unies.

Naplouse appartient au patrimoine culturel et spirituel de l'humanité, depuis la plus haute antiquité.

Elle est le lieu de la rencontre entre les civilisations grecque, romaine, chrétienne et musulmane.

L'esprit y souffle, la tolérance veut continuer d'y vivre :

pour toujours —

Elle s'est appelée successivement SHECHEM, NEAPOLIS, LITTLE DAMASCUS, et aujourd'hui NAPLOUSE.

cette ville immortelle et forte une histoire —

Elle a résisté aux Egyptiens, à Alexandre, à Vespasien, et à Napoléon.

Comme Lille, elle a été souvent assiégée, conquise, et toujours, elle a relevé la tête, elle s'est reconstruite, elle est allée de l'avant.

Nous continuerons désormais ensemble, Monsieur le Maire.

En présence de Mme Leïla Chahid, déléguée générale de l'Autorité Palestinienne, de vos collègues d'autres villes palestiniennes, de nos collègues des villes membres de la FMCU, des Lillois et de leurs Elus, nous allons dans quelques instants échanger notre serment de Jumelage.

C'est un serment de coopération, d'assistance et de solidarité entre nos villes et nos populations.

Nous avons en effet beaucoup à nous apporter mutuellement, pour nous enrichir de nos différences.

Mais c'est aussi, chacun l'a compris, un serment particulier, dont le soutien aux aspirations du peuple palestinien, à vivre son destin en harmonie avec tous ses voisins, fonde la légitimité éternelle.

- et notre espoir -